

**Az Európai Közösségek Bizottsága által 2004. június 1-jén
a Finn Köztársaság ellen benyújtott kereset**

(C-225/04. sz. ügy)

(2004/C 190/15)

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli: M. Huttunen és K. Simonsson, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. június 1-jén keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához a Finn Köztársaság ellen.

Az Európai Közösségek Bizottsága a következő döntés meghozatalát kéri a Bíróságtól:

1. Állapítsa meg, hogy a Finn Köztársaság nem tett eleget a Közösség kikötőiben és a tagállamok felségvizein történő hajózás tekintetében a hajózás biztonságára, a környezet-szennyezés megelőzésére és a fedélzeti élet- és munkakörülményekre vonatkozó nemzetközi előírások végrehajtásáról (kikötő szerinti illetékes állam hatósága által végzett ellenőrzés) szóló 95/21/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2001. december 19-i 2001/106/EK ⁽¹⁾ európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke szerinti kötelezettségeinek, mivel elmulasztotta az irányelv végrehajtásához szükséges törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések megalkotását, vagy legalábbis erről nem tájékoztatta a Bizottságot.
2. Kötelezze a Finn Köztársaságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb jogi érvek:

Az irányelv végrehajtásának határideje 2003. július 22-én lejárt.

⁽¹⁾ HL L 19., 2001.1.22., 17. o.

A Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio (Olaszország) – Sezione Prima bis – 2004. április 22-i végzésével a Società „La Cascina” Coop.a.r.l. és Zilch s.r.l. kontra Ministero della Difesa, Ministero dell'Economia e delle Finanze és Pedus Service P. Dussmann és társai ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-226/04. sz. ügy)

(2004/C 190/16)

A Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio (Olaszország) – Sezione Prima bis – 2004. április 22-i végzésével, amely 2004. június 2-án érkezett a Bíróság hivatalához, a Società „La Cascina” Coop.a.r.l. és Zilch s.r.l. kontra Ministero della Difesa, Ministero dell'Economia e delle Finanze és Pedus Service P. Dussmann és társai ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio (Olaszország) – Sezione Prima bis – a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Az 1992. június 18-i 92/50/EKG irányelv ⁽¹⁾ 29. cikke első bekezdésének e) és f) pontja a fenti rendelkezések korlátai között úgy értelmezendő-e, hogy ahol a közösségi jogalkotó a „nem tett eleget a letelepedése szerinti ország vagy az ajánlatkérő székhelye szerinti ország jogszabályai alapján fennálló társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségének” vagy a „nem tett eleget az ajánlatkérő székhelye szerinti ország jogszabályai alapján fennálló adófizetési kötelezettségének” fordulatot használja, ott csak és kizárólag arra a körülményre utal, hogy az érintett személy – a közbeszerzési eljárásban történő részvételére irányuló kérelem benyújtására nyitva álló határidő lejártakor (vagy legalábbis a szerződés odaítélése előtt) – ezen kötelezettségeinek hiánytalan és határidőben történő fizetéssel eleget tett?

- 2) Következésképpen az áttűtető olasz nemzeti jogszabályt (az 1995. március 17-i 157. sz. Decreto legislativo 12. cikkének d) és e) pontja) – amennyiben a fent említett közösségi jogszabálytól eltérően megengedi azon személyek versenyből történő kizárását, akik „nem rendezték az Olaszország vagy a székhelyük szerinti állam jogszabályai alapján fennálló, a munkavállalók javára fizetendő társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségüket” vagy „nem rendezték az Olaszország vagy a székhelyük szerinti állam jogszabályai alapján fennálló adófizetési kötelezettségüket” – szükségképpen úgy kell-e értelmezni, hogy az kizárólag e kötelezettségekből fakadó terhek – a fenti időpontban (a részvételre irányuló kérelem benyújtására nyitva álló határidő lejártakor vagy a szerződés – akár csak ideiglenes – odaítélését közvetlenül megelőző időpontban) megállapítandó – elmulasztott teljesítésére és nem a helyzetük utólagos „rendezésére” vonatkozik?

- 3) Avagy ezzel szemben (és amennyiben a 2. pontban foglaltak tükrében a nemzeti jogszabály a közösségi jogszabály céljával és funkciójával össze nem egyeztethetőnek minősülne) a nemzeti jogalkotó – a szóban forgó irányelvben foglalt közösségi normának az áttűtetés során való megfelelés kötelezettségére figyelemmel – jogosult volt-e úgy rendelkezni, hogy a közbeszerzési eljárásban olyan személyek is részt vehetnek, akik a közbeszerzési eljárásban való részvétel határidejének lejártakor helyzetüket nem „rendezték”, ugyanakkor képesnek mutatkoznak helyzetük rendezésére (és e tekintetben konkrét lépéseket tettek) a szerződés odaítélését megelőzően?

- 4) És amennyiben a 3) pontban említett értelmezés lehetséges – tehát olyan szabályokat lehet bevezetni, amelyek a közösségi jogalkotó által említett „eleget tett” kifejezés szigorú értelmezésénél rugalmasabbak –, megsértik-e ezek a szabályok az alapvető közösségi elveket, mint például az összes uniós polgárral szembeni egyenlő bánásmód elvét, vagy – csak a közbeszerzési eljárásoknál maradva – azt az elvet, hogy minden olyan személynek azonos feltételeket kell teljesítenie, aki egy ilyen közbeszerzési eljárásban való részvételét kérte?

⁽¹⁾ HL L 209., 1992.7.24., 1. o.